FL 03 1

El tercer programa de Radio Nacional de España presenta Universidad Nacional de Educación a Distancia, en su emisión diaria Universidad para Todos. Es un espacio universitario preparado por su claustro de profesores y adaptado y presentado radiofónicamente por el tercer programa de Radio Nacional de España. Seguidamente podrán escuchar la lección tercera del ciclo de lengua y literatura griega correspondiente al curso universitario del Área de Filosofía y Letras.

Es un espacio preparado por los profesores Concepción Morales Otal, José María Lucas de Dios y Pedro Vádenas de la Peña, bajo la dirección de Francisco Rodríguez Sadrados, catedrático de lengua y literatura griegas, control y registro de sonido Ángel López Alcázar, adaptación radiofónica de Radio Nacional de España. Esta tercera lección de lengua y literatura griegas connostará de las dos partes ya tradicionales. Una primera dedicada a lengua, concretamente ejercicio sobre el objetivo y sus grados de comparación y sobre el pronombre.

En la segunda parte analizaremos la figura de Arquíloco, poeta importante dentro de la nación telírica en la Grecia Arcaica del siglo VII a.C. Parte de lengua griega. El procedimiento será el mismo que hemos observado en programas anteriores. A partir de los ejercicios de autocomprobación iremos formando nuevas frases acompañadas de una serie de explicaciones.

Tras todo ello habrá una pausa que el alumno deberá aprovechar para traducirlas y a continuación vendrá nuestra versión. Con todo esto se pretende alcanzar una mayor familiaridad con las construcciones griegas sin depender continuamente del texto escrito. Para empezar, tomemos los ejercicios de autocomprobación del tema 7 en la página 15.

En las frases 1 y 2 leemos. El muchacho es pequeño. Más pequeña es la muchacha.

De todos, el más pequeño es el niño. La segunda dice El todo es mayor que la parte. Con este vocabulario podemos construir nuevas frases como Observaciones.

No te sé en primer lugar el carácter de oración nominal. Esto es, sin el verbo ser. Es esta una construcción muy frecuente en griego, cuando la frase tiene un contenido de carácter general.

Por otro lado, hay que prestar atención al adjetivo en grado comparativo micróteron, así como la partícula e, que introduce el segundo término de la comparación. Tomeros. Micróteron e La parte es más pequeña que el todo.

En la traducción española incluimos la forma verbal es, ya que es la construcción normal en nuestra lengua frente a la descrita del griego sin verbo. De todas formas, no te sé que en español puede también faltar el verbo ser, como por ejemplo en frases del tipo mejor tarde que nunca, etc. Otra frase nueva podría ser Observaciones.

Aprecie el alumno cómo la comparación en este caso se realiza sin necesidad de incluir la partícula e, como vimos en la frase anterior. Ahora vemos que el segundo término de la comparación va construido en genitivo. Otro aspecto importante lo encontramos en la forma meijon comparativo del adjetivo megas femenino-megale-neutro-mega, donde el sufijo que indica la comparación es ion-conomega para masculino y femenino eion-conómicron para el neutro.

Es decir, tenemos un adjetivo comparativo de dos terminaciones frente al formado por el sufijo teros-terateron, que es de tres terminaciones, una para cada género. Veamos ahora las frases 6, 7 y 9 de estos mismos ejercicios de autocomprobación. Frase número 6. Mejor es enfermar el cuerpo que el alma.

No hay ningún bien mayor que la sabiduría. No hay nada más hermoso que las verdades. En México formemos algunas variantes.

Observaciones. Notese de nuevo el carácter de máxima general reflejado en la ausencia del verbo ser. Por otro lado y desde el punto de vista sintáctico, la determinación del predicado nominal se logra con la ausencia del artículo.

Lo mejor es la verdad de la sabiduría. Otra frase podría ser El alma es más hermosa que el cuerpo. Pasemos a hacer algunos ejercicios sobre el pronombre.

Para ello, empecemos por abrir el tema 8 en la que estaban los ejercicios de autocomprobación. La frase número 1 dice Os mostraré a quién es parecido. Esta frase podemos cambiarla y decir Véase la forma atona del pronombre de segunda persona Soi.

Sintácticamente, esta frase consta de dos oraciones simples. La principal, Hipodeixo Soi y una subordinada interrogativa indirecta, Tini Echein Stihomoya. Toda ella funciona como complemento directo de Hipodeixo.

Por otro lado, la forma Tini acentuada es el dativo del pronombre interrogativo Tis Tinos estudiado en la página 4 del tema 8. El empleo de este dativo se justifica por la presencia de Jomoia, palabra que en griego rige dativo como en latín similis. En realidad, ambas palabras remontan a la misma raíz indo-europea. Hipodeixo Soi, Tini Echein Stihomoya.

Te mostraré a quién es aquella parecida. Tomemos ahora las frases 6 y 7 de esta misma página. Número 6 Tini Macete Biblión Didote.

¿A qué discípulo dais un libro? Número 7 Jorate Gemas Caitus Filus Gemón. Nos veis a nosotros y a nuestros amigos. Sobre este texto se pueden formar nuevas frases como Jorate Emé Caitus Macetas Mu.

Observaciones. Aquí encontramos el doble empleo del pronombre personal de primera persona. Forma tónica en Emé y forma átona en Mu.

Jorate Emé Caitus Macetas Mu. Me veis a mi y a los discípulos de mi. A mis discípulos.

También podemos decir Tini Didote Tabiblia Taute. Tini Didote Tabiblia Taute. Observaciones.

Aparece un nuevo ejemplo del pronombre interrogativo ya mencionado, Tini, solo que aquí va introduciendo una interrogativa directa. Tini Didote Tabiblia Taute. ¿A quién dais los libros? A ésta.

En la página siguiente y en las frases 9, 10 y 11 leemos Frase número 9 Tóis Potamóis autóis en Báinomen Caí Uck en Báinomen. En los mismos ríos nos metemos y no nos metemos. Para la comprensión de esta frase y de las dos que van a seguir a primera vista incongruentes, conviene ver lo que se dice en torno a la filosofía de Heráclito en las explicaciones complementarias del tema 31.

La décima frase dice Tóis Potamóis autóis en Báinomen. No vemos siempre el mismo sol. La once, Jodós ano Cátomiá caige auté.

El camino arriba y abajo es siempre uno y el mismo. Con este léxico podemos decir Jodós gen Diabáinomen Uck esti ae ge auté. Observaciones.

En la frase número 9 se emplea dos veces el verbo en Báinomen, que significa meterse en. En realidad, se trata de un verbo compuesto de la preposición en, funcionando aquí como prefijo, y del verbo simple Báinomen, que significa ir. Pues bien, cambiando el prefijo por la preposición día, tenemos Diabáinomen, que significa ir a través de.

El verbo Báinomen corresponde al latino uéneo, y el compuesto Diabáinomen al paralelo latino vergüenio. Debe destacarse también el valor de identidad que adquiere autós cuando va precedido del artículo. Así, ge auté.

La misma. Ge hodós gen diabáinomen uck esti ae ge auté. El camino que atravesamos no es siempre el mismo.

También podemos construir así. Ho hóromen ubeltion tutu stí. Ho hóromen ubeltion tutu estí.

Observaciones. La frase empieza con una oración de relativo introducida por hó, que es el acusativo singular neutro del pronombre relativo. hos ge hó.

Sin embargo, el antecedente o palabra a la que debería referirse dicho pronombre relativo no aparece. La noexpresión del antecedente de un relativo es una construcción bastante habitual en griego. Ho hóromen ubeltion tutu stí.

Lo que vemos no es mayor que esto. La lírica griega artí loco. Como en emisiones anteriores presentamos hoy una serie de textos griegos traducidos para que sirvan de apoyo a los puntos tratados en el tema correspondiente sobre la lírica arcaica y en particular sobre la figura de Arquí loco.

El alumno debe dentro de su actividad personal continuar esta labor leyendo nuevos textos y tratando de comentarlos el mismo para lo cual dispone de la edición y traducción de Rodríguez Adrados, líricos griegos, elegíacos y jambógrafos arcaicos publicados en editorial Alma Mater, Barcelona en los años 1956-1959 de donde se ha tomado la selección de fragmentos que vamos a ofrecer. En ocasiones se dera también el texto griego sin que ello suponga dificultar alguna para el alumno. Con ello tratamos de insistir una vez más en la familiarización con la pronunciación griega.

En el siglo VII a.C. es cuando podemos considerar que surge la lírica literaria propiamente dicha. Con anterioridad a esta fecha este género entra en una etapa preliteraria y escrito en general a la esfera del culto, a las diferentes divinidades. E importantes huellas de este estadio previo aparecen ya en el mismo homero.

En la Iliada, por ejemplo, con ocasión de narrarse el escudo que el dios Efesto ha forjado para el héroe Aquiles se alude a un imenero o canto de bodas que posteriormente la lírica absorberá por completo. Dice Homero en el canto XVIII versos 490 y siguientes. Había bodas y banquetes y las novia salían de sus cámaras bajo la luz de las antorchas y por la ancha ciudad llevadas eran y un himno de imeneo ni un coro levantaba sin contable.

Los mozos danzadines giran vertiginosamente y a par de ellos las flautas y las cítaras resuenan. Las mujeres, llenas de maravilla y móviles están ante las puertas. Sobre la existencia del treno o canto fúnebre un género posteriormente absorbido por la lírica debe recordarse el fragmento que mencionábamos en la lección anterior sobre Homero referente al duelo de la muerte por el héroe trollano Héctor.

A partir del siglo VII momento de crisis decisiva en el mundo griego un noble ruinado de la isla de Paros de origen bastardo, Arquíloco, nos ofrece una fuerte personalidad individual desligada ya de la tradición épica y aristocrática. Con él entramos en la lírica como género propiamente literario. El poeta lírico, como el épico recibe de las musas su inspiración.

En cierto modo sigue siendo un mediador entre el mundo mítico y el humano. Soy un servidor del señor Enialio y un conocedor de la amable don de las musas nos dice en el fragmento primero vamos a hacer un breve comentario sintáctico sobre este texto griego Eimi de Ego Serapón Men Enialio Yo Anactos Encontramos el verbo Eimi primera persona del presente indicativo del verbo Ser cuyo sujeto es Ego, el pronombre personal de primera persona Yo Soy Serapón funciona como predicado nominal de Eimi Yo Soy un Servidor Enialio Yo Anactos un genitivo dependiente de Serapón Soy un Servidor del soberano del señor Enialio Pero volvamos al tema de literatura En Arquílocoya su preocupación no son realmente los Clea Andrón las hazañas de los héroes que vemos constantemente en la ilíada sino él mismo y las dificultades presentes que le afectan directamente es decir, la guerra la pobreza el amor desdeñado la inconstancia de la suerte humana y otra serie de temas que comentaremos más adelante Es precisamente en relación con las festividades y rituales de tipo agraria y de fertilidad caracterizadas por unos rasgos muy precisos tales como la libertad de palabra sátira o seriedad

etcétera como deben entenderse de sus sepodos y ambos con los temas del vino y el amor y su posición al lado de la justicia Se amara el que me ama y odiara e injuriara al enemigo dice en el fragmento 123 y en el fragmento 210 una sola cosa sé pero es la más importante de todas responder con terrible venganza al que me maltrata Son estos poemas que nos habla de su intención de atacar a aquel que le ha perjudicado es este el caso concreto de bicambes por haber roto un juramento en el que le prometía su hija neobula por esposa el poeta va a servirse de su coesía para vengarse tétigos edraxobteru has cogido de lala a una cigarra aquedé caculogu existiendo una vez más en la sintaxis obsérvese aquí también el régimen de genitivo del verbo acúo acúe de caculogu escucha mis insultos estos dos fragmentos indican que el poeta ya deporsivemente tiene motivos para cantar contra licambes como recurso formal de composición de estos poemas satílicos y burlescos se acude a la fábula elemento de sabiduría popular por oposición al mito utilizado en la épica ejemplos de esto son las alusiones a la fábula del erizo y la zorra aunque luego no se desarrolle plenamente así tenemos el fragmento número 37 muchas cosas sabe la zorra pero el erizo una sola decisiva o los fragmentos relativos a la fábula de las avispas, las perdices y el labrador la obscenidad está presente en numerosos fragmentos dedicados al ataque contra neóbula y licambes donde a la par que la sátira más atroz se encuentra el tema del paso del tiempo aplicado a la pérdida de la belleza de la mujer que ya es vieja y quedó prostituida no es tan floreciente como antes tu suave piel pues ya se marchita y el surco de la vejez funesta te derrota no te pondrás perfumes siendo vieja como eres gorda mujer pública prostituta corrompida estas palabras se dirigen contra la mujer que amó y con la que no pudo casarse Zeus padre no celebre mi boda dice en el fragmento 122 vertiendo contra ella su resentimiento conviene hacer una observación a este respecto sobre los poemas satíricos de insulto personal en los que aparece también el elemento oceno no hay que considerar que estos dos componentes obstenidad y ataque virulento a determinadas personas tiene un sentido como entre nosotros por el contrario son pervivencias de rituales antiguos de oposición entre fuerzas de la naturaleza representadas mediante símbolos sexuales en conexión con ritos de la fertilidad un aspecto de la actividad de Arquí loco y que si ve de motivo fundamental en su obra es su participación en el agitado mundo del siglo VII época de las revoluciones locales en Grecia que van arrebatando el poder a las clases aristocráticas Arquí loco no lucha por su patria amenazada por el hambre y la tiranía con un sentido patriótico o heroico al modo tradicional o con exhortaciones contra el enemigo al estilo de tirteo o de calino sino que lo hace impulsado precisamente por la injusticia que supone la pobreza en que está sumida su tierra que busca un remedio en la colonización de nuevos lugares como tasos en esta línea están los siguientes fragmentos o con ciudadanos míos escasos de recursos prestad atención a mis palabras cuando la miseria de todos los griegos se cogrego en tasos tasos la ciudad tres veces desgraciada la guerra es ocupación y medio de vida del poeta quien se ríe de las hazañas heroicas de su propio ejército prefiere la eficacia al heroismo lo que supone una reacción contra el sistema de valores de una aristocracia tradicional que está en absoluta decadencia en su momento en unos fragmentos como los números 5, 166 y 167 se ridiculiza la figura del guerrero tradicional ufano de su papel y también se fustiga la cobardía de aniquilar a un enemigo débil no me gusta un general de elevada estatura ni con las piernas abiertas ni un orgulloso de sus rizos ni afectado a la perfección que

el mío sea pequeño y patizambo bien firme sobre sus pies y todo corazón siete muertos han caído que habíamos alcanzado la carrera y somos mil sus matadores aunque Arquiloco sea un mercenario se queja de que se le considere un mercenario cualquiera y es consciente de la inconstancia de este género de vida Glauco un mercenario es amigo mientras lucha fragmento 13 en el fragmento segundo en un distico elegíaco habla de su calidad de soldado a sueldo con lo que la imagen tradicional del guerrero queda por completo desnutificada junto con la aparición de un tema típicamente lídico el del vino en la lanza tengo el pan amasado en la lanza el vino de ismaro y bebo apoyado en la lanza este fragmento nos dice forma perfectamente metafórica como sirviéndose de las armas se gana el pan de cada día el tema del vino se encuentra numerosos veces como en este fragmento donde se centra en torno así la alegre vicilia cualquiera con los compañeros Masea recorre con la copa por entre los bancos de los remeros la rápida nave levanta las tapaderas de las huecas tinajas y saca vino rojo hasta la hez porque no podremos abstenernos de beber en esta guardia en el siglo VII el individuo exige una nueva forma para el obrar humano dándose una norma positiva esto se refleja en una moralización de la divinidad mayor de la que veíamos en Homero recuerden ser por ejemplo las pasiones de los dioses su ingenencia constante en la vida de los mortales etc a la vez las aspiraciones del hombre quedan fijadas por unos límites que dependen de la divinidad por ello quizá sólo le quede aquel una resignación en la práctica como norma general a la que atenerse un fragmento como el 207 mantiene un bastante de la postura tradicional atribuyéselo todo a los dioses con frecuencia levantan a hombres que yacían en la negra tierra sacándoles de su infortunio y con frecuencia les derriban haciendo caer boca arriba a otros que estaban seguros sobre sus pies luego se sigue una serie de desgracias y el caído va de un lado a otro sin medios de vida y con la mente extraviada sin embargo en el comienzo de la elejía pericles fragmento 3 se distinguen claramente las raíces de la inconstancia de la suerte humana la fortuna y el destino dan al hombre todas las cosas o pericles la norma positiva de la justicia identificada con el mismo Zeus es un paso importante en esta moralización de la que hablábamos como se ve en el fragmento 31 o Zeus padre Zeus tuyo es el imperio del cielo tú ves las acciones criminales y justas de los hombres tú prestas atención a la justicia a injusticia de las bestias esta visión del mundo en la que el hombre antítesis de los dioses tiene que resignarse ante la realidad de sus limitaciones hace al poeta expresarse en un monólogo muy lejano ya de Homero dice así no te actes de ello públicamente y si eres vencido no jimas refugiándote en tu casa alégrate con las cosas alegres y no te irrites demasiado con los fracasos date cuenta a las alternativas a que está sujeto el hombre la próxima será ofrecida el domingo a las 9.30 de la mañana el tercer programa de radio nacional de España les ha ofrecido en su emisión diaria universidad para todos ha sido un espacio universitario preparado por su claustro de profesores y adaptado y presentado radiofónicamente por el tercer programa de radio nacional de España